

## **ПОЛОЖЕНИЕ ПРОГРАММЫ ОБМЕНА «МЕВЛАНА»**

### **ЧАСТЬ ПЕРВАЯ**

#### **Цель, содержание, правовая основа и определения**

##### **Цель**

**СТАТЬЯ 1 – (1)** Целью настоящего Положения является регулирование процедур и принципов, касающихся программы обмена студентами и преподавателями между национальными и иностранными высшими учебными заведениями.

##### **Содержание**

**СТАТЬЯ 2 – (1)** Настоящее Положение содержит принципы и процедуры обмена студентами и преподавателями между национальными и иностранными высшими учебными заведениями.

##### **Правовая основа**

**СТАТЬЯ 3 – (1)** Настоящее Положение основывается на статьях 7, 10 и 65 Закона о высшем образовании №2547 от 04.11.1981.

##### **Определения**

**СТАТЬЯ 4 – (1)** В настоящем Положении изложены следующие определения:

а) Сертификат участия - подписанный и заверенный печатью документ с указанием сроков начала и окончания обучения/учебной деятельности, подготовленный принимающим высшим учебным заведением, в котором осуществлялось обучение студента/учебная деятельность преподавателя в рамках программы обмена «Мевлана»,

б) Программа обмена «Мевлана» - Программа обмена студентами и преподавателями, проводимая в рамках проткола между национальными и иностранными высшими учебными заведениями,

в) Институциональный отдел координации программы обмена «Мевлана» - подразделение в высшем учебном заведении, ответственное за осуществление деятельности по программе обмена «Мевлана»,

г) Институциональный координатор программы обмена «Мевлана» - персонал, непосредственно подчиненный руководителю или первому заместителю руководителя высшего учебного заведения, ответственный за осуществление деятельности институционального отдела координации программы обмена «Мевлана» от имени Совета по высшему образованию Турции,

д) Студент программы обмена «Мевлана» - студент, принимающий участие в программе обмена «Мевлана»,

е) Декларация студента программы обмена «Мевлана» - документ, в котором изложены права и обязанности студента в рамках участия в программе обмена «Мевлана»,

ж) Преподаватели программы обмена «Мевлана» - преподаватели, принимающие участие в деятельности, осуществляемой в рамках программы обмена «Мевлана»,

з) Соглашение о выплате стипендии студента программы обмена «Мевлана» - соглашение, подписанное между студентом и высшим учебным заведением, осуществляющим обмен, которое содержит информацию относительно периода обучения по программе обмена, размера выплачиваемой стипендии, а также сведения об иных выплатах и другие подобные вопросы,

и) Окончательный отчет – документ, в котором студентом/преподавателем приводится краткая информация и дается персональная оценка относительно периода обмена, составляемый по окончании программы обмена,

к) Иностранные высшие учебные заведения – университеты, академии, колледжи, институты высоких технологий и другие высшие учебные заведения, определяемые как иностранные на основе двусторонних и многосторонних международных договоров и/или проводящие обучение и подготовку в соответствии с законодательством о высшем образовании той страны, в которой они располагаются,

л) Национальные высшие учебные заведения – университеты, институты высоких технологий и некоммерческие профессионально-технические училища, которые предоставляют образование на основе закона №2547.

## **ЧАСТЬ ВТОРАЯ**

### **Совместный протокол и документы**

#### **Совместный протокол**

**СТАТЬЯ 5** – (1) Программа обмена «Мевлана» проводится в рамках протокола, подписанного между национальным и иностранным высшим учебным заведением. Национальное высшее учебное заведение может подписать протокол программы обмена «Мевлана» с иностранными высшими учебными заведениями, дипломы которых признаются Советом по высшему образованию Турции в качестве равнозначных.

(2) Протокол программы обмена «Мевлана» предоставляет возможность для сотрудничества по реализации совместных мероприятий и программ сторон в рамках программы обмена «Мевлана». Исполнительный комитет Совета по высшему образованию Турции может принять решение об отстранении высших учебных заведений от участия в данной программе, если деятельность последних в рамках программы обмена не соответствует протоколу обмена. Исполнительный комитет Совета по высшему образованию Турции принимает необходимые меры для осуществления сбалансированного и эффективного распределения протоколов программы обмена «Мевлана» между странами, регионами и высшими учебными заведениями.

## **Срок действия программы**

**СТАТЬЯ 6** – (1) Срок действия программы определяется исполнительным комитетом Совета по высшему образованию Турции с учетом академического календаря на следующий учебный год, составляемого высшими учебными заведениями-участниками программы. Национальные высшие учебные заведения подают запрос на финансирование, принимая во внимание изменения, запланированные на следующий учебный год в рамках программы обмена «Мевлана». Выделенные средства используются высшими учебными заведениями в течение учебного года. Неиспользованные средства списываются в пользу исполнительного комитета Совета по высшему образованию Турции или, если необходимо, исполнительным комитетом Совета по высшему образованию Турции производится возврат данных средств с учетом исходной суммы, запрашиваемой на следующий учебный год.

## **Документы и язык**

**СТАТЬЯ 7** – (1) Законодательная база, информация и документы, имеющие отношение к программе обмена «Мевлана», составлены по крайней мере на двух языках – турецком и английском. В случае возникновения расхождений между текстами преимущественное значение будет иметь текст на турецком языке.

(2) – В высших учебных заведениях хранится по одному экземпляру оригиналов документов программы обмена «Мевлана».

(3) – Копии документов, подготовленных Советом по высшему образованию Турции, размещаются на интернет-страницах высших учебных заведений, участвующих в программе обмена. Высшее учебное заведение может приложить к данным документам запрашиваемую информацию о деятельности в рамках программы, а также сведения о собственном учебном заведении и его логотип.

## **Процедура работы с иностранными высшими учебными заведениями**

**СТАТЬЯ 8** – (1) Национальные высшие учебные заведения, подписавшие протокол с иностранными высшими учебными заведениями, обязаны принимать необходимые действия касательно выполнения последними всех процедур обмена. Иностранные высшие учебные заведения, ставшие участниками данной программы путем подписания протокола программы обмена «Мевлана», соглашаются с тем, что их деятельность в отношении обмена попадает под действие настоящего Положения.

## **ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ**

### **Студенческий обмен по программе «Мевлана»**

**СТАТЬЯ 9** – (1) Студенты, получающие официальное образование в высших учебных заведениях, могут принять участие в студенческом обмене в рамках программы обмена «Мевлана». Участие в обмене подразумевает, что студент, получающий высшее образование, может пройти часть своего обучения в другом высшем учебном заведении, являющимся стороной протокола программы обмена «Мевлана». Длительность периода студенческого обмена составляет не менее одного, но не более двух семестров. Продолжительность семестров может

изменяться с учетом системы образования, но общий период обмена не должен превышать один учебный год.

(2) Студенты, получающие открытое, неформальное и дистанционное образование, не могут принимать участие в программе обмена «Мевлана».

(3) Студенты, проходящие программу подготовки или первый год обучения в бакалавриате, а также студенты, проходящие обучение по программам научной подготовки в магистратуре или докторантуре, не могут принимать участие в программе обмена «Мевлана» в свой первый семестр обучения.

### **Объявления о студенческом обмене**

**СТАТЬЯ 10** – (1) Высшие учебные заведения размещают на собственных интернет-страницах информацию о подписании протоколов программы обмена «Мевлана», а также объявления о приеме заявок на участие в программе в пределах квот, указанных в данных протоколах. Национальные высшие учебные заведения, подписавшие протокол с иностранными высшими учебными заведениями, следят за соблюдением последними единых процедур. Объявления о программе обмена «Мевлана» содержат информацию об условиях и процессе подачи заявлений на участие в программе. Исполнительный комитет Совета по высшему образованию Турции оставляет за собой право определять и изменять условия подачи заявлений и даты объявлений.

### **Условия участия студентов в программе обмена «Мевлана»**

**СТАТЬЯ 11** – (1) Минимальные условия участия студентов в программе обмена «Мевлана»:

а) студент должен обучаться по программам высшего образования на получение степени ассоциата, бакалавра, магистра или доктора,

б) средний балл студентов, проходящих обучение на получение степени ассоциата и бакалавра, должен составлять не менее 2.5 баллов по 4-х балльной шкале,

в) средний балл студентов магистратуры и докторантуры должен составлять не менее 3 баллов по 4-х балльной шкале,

(2) В случае наличия у студента эквивалентных оценок, измеряемых по 100-балльной шкале, решение о принятии студентом участия в программе будет приниматься Советом по высшему образованию Турции.

(3) Исполнительный комитет Совета по высшему образованию Турции оставляет за собой право предпринимать необходимые действия для активного и эффективного осуществления процесса студенческого обмена, а также определять дополнительные условия участия в программе обмена.

### **Оценка заявлений и отбор студентов**

**СТАТЬЯ 12** – (1) На основании суммы финансирования, выделенной исполнительным комитетом Совета по высшему образованию Турции, высшее

учебное заведение принимает решение о количестве и распределении студентов, отправляющихся за рубеж или прибывающих из-за рубежа на обучение в рамках подписанных двусторонних протоколов. До подписания протокола программы обмена «Мевлана» высшие учебные заведения не имеют права проводить отбор студентов для участия данной в программе.

(2) При проведении оценки заявлений студентов принимается во внимание 50% от среднего балла и 50% от оценки за языковой экзамен. Оценка производится на основе суммарной величины этих двух факторов.

(3) Результат языкового экзамена рассматривается совместно, что составляет необходимую основу отбора студентов, подавших заявления на участие в программе обмена «Мевлана» от высших учебных заведений-подписантов протокола обмена.

(4) Результаты оценки заявлений публикуются на интернет-страницах высших учебных заведений- подписантов протокола обмена.

(5) Положения настоящей статьи применяются в отношении отбора студентов и оценки заявлений студентов, планирующих прибыть на обучение из-за рубежа. Вместе с тем, студенческий отбор и оценка заявлений студентов, планирующих прибыть на обучение из-за рубежа, осуществляется в пределах компетенции национальных высших учебных заведений-подписантов протокола обмена.

(6) Для активного и эффективного осуществления студенческого обмена в рамках данной программы, исполнительным комитетом Совета по высшему образованию Турции, при необходимости, могут вноситься изменения относительно таких вопросов, как объем, продолжительность и условия отбора студентов и подачи заявлений.

### **Соглашение об обучении**

**СТАТЬЯ 13** – (1) Соглашение об обучении – это соглашение, подписываемое высшими учебными заведениями-участниками программы студенческого обмена, содержащее информацию о программе обучения и количестве кредитов за курсы. Программа обучения и количество кредитов за курсы определяются до начала периода обмена. В данном соглашении четко определены курсы дисциплин (с количеством кредитов), обучение по которым студент будет проходить в высшем учебном заведении, а также указаны заменяющие дисциплины и количество кредитов за них. Подписывая настоящее соглашение, студент заявляет о том, что курсы дисциплин согласованы, и подтверждает свое намерение посещать занятия. Направляющее высшее учебное заведение подтверждает признание курсов дисциплин в рамках данного соглашения. Решение о признании курсов дисциплин принимается административным советом соответствующего учебного подразделения. Программа обучения, утвержденная в рамках данного соглашения, должна соответствовать целям программы, по которой студент проходит обучение в настоящий момент.

(2) Соглашение об обучении разрабатывается и составляется студентом совместно с уполномоченными представителями направляющего высшего учебного заведения до начала периода обмена. Соглашение составляется в трех экземплярах, по одному экземпляру хранится у каждой стороны, включая

студента. Соглашение об обучении также подписывается соответствующими главами управлений, высшим руководством или другими уполномоченными представителями высших учебных заведений, подписавших протокол программы обмена «Мевлана». В случае, если по каким-либо причинам необходимо внести изменения в соглашение об обучении, то такие изменения должны быть осуществлены не позднее 30 дней после начала академического семестра в принимающем высшем учебном заведении. Внесенные изменения должны быть одобрены студентом и уполномоченными представителями высших учебных заведений. Данные изменения должны быть внесены не позднее даты проведения обязательных экзаменов, проводимых принимающим высшим учебным заведением в рамках программы обмена «Мевлана». Выплата стипендий студентам, которые не смогли завершить обмен в рамках программы «Мевлана», приостанавливается, а также производится возврат выплаченных ранее стипендий.

(3) Студенту, успешно прошедшему курс обучения в рамках программы обмена «Мевлана», не нужно повторно проходить обучение или сдавать экзамены по дисциплинам, указанным в соглашении об обучении.

### **Приравнивание дисциплин**

**СТАТЬЯ 14** – (1) Курсовая нагрузка, основанная на количестве кредитов, установленном в рамках единой системы кредитов для студентов программы обмена «Мевлана», не может быть меньше курсовой нагрузки, которую студенты должны получить в течение того же полугодия в направляющем высшем учебном заведении. При осуществлении обмена учитывается не количество дисциплин, а количество кредитов за дисциплины. Высшие учебные заведения также могут основываться на Европейской системе перевода и накопления кредитов (ECTS) при достижении соглашения по единой системе кредитов, прописав соответствующий пункт в соглашении о сотрудничестве в рамках подписанного протокола. Тем не менее, в соглашении об обучении четко указывается количество национальных кредитов, соответствующих дисциплинам, по которым студент проходит обучение.

(2) Высшие учебные заведения-подписанты протокола обмена принимают необходимые меры для предотвращения возможности повтора курсов дисциплин, которая может возникнуть вследствие того, что студенты уже прошли или будут проходить данные дисциплины в направляющем институте. Приравнивание дисциплин, которые студенты будут проходить в рамках программы обмена и дисциплин, которые студенты будут проходить после возвращения в направляющий институт, поможет избежать потерю кредитов, дисциплин, семестра или учебного года в процессе участия в программе обмена. Для этой цели, во избежание повторения дисциплин, студентом могут быть выбраны дисциплины, изучаемые на курс ниже или на курс выше в принимающем высшем учебном заведении.

(3) Кредиты и дисциплины, по которым будет проводиться обучение, четко прописываются в соглашении об обучении до начала семестра обучения.

(4) Приравнивание баллов по пройденным дисциплинам осуществляется с учетом проходного балла по дисциплинам, применяемого в принимающем высшем учебном заведении. Студенты, желающие обучаться в институтах, чьи проходные

баллы за дисциплины имеют отличия, должны быть проинформированы об этом до начала периода обмена. Подписывая соглашение об обучении, студент подтверждает, что ознакомлен с данной информацией.

(5) Приравнивание дисциплин и кредитов утверждается административным советом соответствующего учебного подразделения. Информация о пройденных дисциплинах и полученных кредитах в рамках программы обмена «Мевлана» указывается в письменном виде в таблице успеваемости в высшем учебном заведении, в котором студент обучается на постоянной основе.

### **Повторное прохождение курсов дисциплин и пересдача экзаменов**

**СТАТЬЯ 15** – (1) Независимо от причины, если студент неудачно прошел курсы дисциплин, являющихся обязательными по программе обмена «Мевлана», студент заново проходит данные курсы дисциплин *в высшем учебном заведении, в котором он обучается на постоянной основе*. Повторное прохождение курса в принимающем высшем учебном заведении невозможно. Повторение курса в направляющем высшем учебном заведении осуществляется путем прохождения дисциплин, признанных соглашением об обучении в качестве равноценных. Прохождение дисциплин, не признанных равноценными для повтора, не допускается.

(2) Студенты, неудачно сдавшие экзамены, имеют право на пересдачу экзаменов только в высшем учебном заведении, в котором они обучаются в качестве студентов программы обмена «Мевлана».

(3) Студенты, неудачно прошедшие курсы дисциплин по программе обмена «Мевлана», не имеют право пересдать экзамены по данным дисциплинам в высших учебных заведениях, в которых они обучаются на постоянной основе. Вместо пересдачи экзаменов студентам предлагается пройти обучение в летних школах, открываемых высшими учебными заведениями. Помимо взносов, которые высшие учебные заведения требуют от своих студентов, они не в праве требовать иных дополнительных взносов от студентов, обучающихся в летней школе по причине неудачного прохождения дисциплин, указанных в соглашении об обучении по программе обмена «Мевлана».

(4) Студенты могут осуществить сдачу экзамена по одной оставшейся дисциплине курса обучения в высших учебных заведениях, в которых они обучаются на постоянной основе.

(5) Студенты, занимающиеся подготовкой диссертационных и иных аналогичных работ, предоставляют данные работы в высшие учебные заведения, в которых они обучаются на постоянной основе. В отношении прохождения стажировки, осуществления лабораторной и иной аналогичной деятельности к студентам применяются правила, действующие в высших учебных заведениях, в которых они обучаются на постоянной основе.

(6) В целях активного и эффективного проведения программы обмена исполнительным комитетом Совета по высшему образованию Турции могут вноситься изменения относительно таких вопросов, как курсы дисциплин, их равноценность и др.

## **Академическое признание**

**СТАТЬЯ 16** – (1) Высшие учебные заведения обеспечивают полное признание результатов учебно-образовательной деятельности. Программа установленного курса обучения утверждается путем подписания сторонами соглашения об обучении до начала периода студенческой мобильности. По окончании программы обмена высшие учебные заведения обязаны признать кредиты и их эквиваленты, полученные в результате успешного прохождения курсов. Перечень курсов приводится в приложении к диплому.

## **Документы студента программы обмена**

**СТАТЬЯ 17** – (1) Студенту необходимо предоставить следующие документы до начала периода обмена:

- а) Форма заявки,
- б) Справка об академической успеваемости,
- в) Документ, свидетельствующий об уровне владения иностранным языком,
- г) Соглашение, подписанное между студентом и высшим учебным заведением (соглашение о выплате стипендии студента программы обмена «Мевлана»).

(2) В течение 15 дней после окончания процесса обмена студент представляет справку об академической успеваемости, сертификат участия и окончательный отчет по итогам обучения в высшем учебном заведении. Одну копию окончательного отчета, переданного в иностранное высшее учебное заведение, студент направляет почтой, передает лично или посредством электронной почты в отдел координации программы обмена «Мевлана» национального высшего учебного заведения. Направляющее высшее учебное заведение может предоставить студенту дополнительный срок (не более 15 дней) для исправления неверно оформленных документов и предоставления недостающих документов. В случае, если документы не представлены в указанное время, участие студента в программе обмена признается недействительным, и направляется запрос о возвращении произведенных ранее студенту выплат.

## **Документ о зачислении студента**

**СТАТЬЯ 18** – (1) После подписания соглашения об обучении принимающее высшее учебное заведение подготавливает утвержденный и подписанный документ о зачислении студента, свидетельствующий о принятии студента на обучение по программе обмена «Мевлана». Одна копия данного документа передается студенту, вторая копия направляется в высшее учебное заведение, в котором студент обучается на постоянной основе. Студенты, принятые на обучение по программе обмена «Мевлана», подписывают декларацию студента программы обмена «Мевлана».

## **Ответственность студента**

**СТАТЬЯ 19** – (1) Студенты, получившие документ о зачислении от высших учебных заведений, принимают на себя обязательства студента программы

обмена «Мевлана». Выплата стипендий, предоставляемых студентам в рамках программы обмена «Мевлана», приостанавливается, если становится известно, что студенты не приступили к обучению без уважительной причины, несмотря на получение ими документа о зачислении. В данной ситуации от студента потребуется произвести возврат суммы ранее выплаченных стипендий, если таковые выплаты имели место быть. В этом случае студент не может более принимать участие в программе обмена «Мевлана». Положение данной статьи также применяется в отношении студентов, принятых на обучение по программе обмена «Мевлана», но обратившихся в высшее учебное заведение с заявлением об отказе от участия в программе обмена.

(2) Студенты, принятые на обучение по программе обмена «Мевлана», обязаны обновить регистрацию в высших учебных заведениях, в которых они обучаются на постоянной основе, а также пройти регистрацию в принимающем высшем учебном заведении. Регистрация прибывающих студентов осуществляется институциональным отделом координации программы обмена «Мевлана», регистрация выезжающих студентов производится в соответствии с принципами и процедурами, предусмотренными иностранными высшими учебными заведениями. Подготовка документации относительно прибывающих и выезжающих студентов, а также учет результатов экзаменов ведется институциональными отделами координации программы обмена «Мевлана».

(3) Студенты, не имеющие возможность принять участие в программе обмена по причине болезни, несчастного случая или по другим аналогичным причинам, признаваемым высшим учебным заведением в качестве уважительных причин, смогут принять участие в программе обмена по окончании вышеперечисленных обстоятельств. Сведения о подобных ситуациях задокументированы и хранятся в личном деле студента.

### **Дисциплинарные вопросы**

**СТАТЬЯ 20** – (1) Студенты программы обмена «Мевлана» обязаны соблюдать правила дисциплины высшего учебного заведения, в котором они обучаются в период обмена. Расследование действий и поступков студента в период обмена, которые могут послужить основанием для привлечения к дисциплинарной ответственности, проводится принимающим высшим учебным заведением. Информация о результатах расследования передается в высшее учебное заведение, в котором студент обучается на постоянной основе. В случае принятия решения о применении дисциплинарного наказания и при отсутствии возможности его исполнения во время пребывания студента в принимающем высшем учебном заведении, исполнение наказания осуществляется направляющим высшим учебным заведением по окончании периода обмена.

### **Обучение по программе обмена без получения стипендии**

**СТАТЬЯ 21** – (1) В случае недостаточности бюджета программы обмена «Мевлана» для выплаты стипендий студенты могут воспользоваться собственными средствами, и обучение по программе может быть осуществлено без выплаты стипендий, при условии, что это соответствует другим положениям программы. Условия настоящего Положения применяются в отношении студентов программы обмена «Мевлана», осуществляющих обучение без стипендии.

## **Расходы на обучение**

**СТАТЬЯ 22** – (1) В течение обучения по программе обмена «Мевлана» студенты продолжают оплачивать обязательные взносы или обучение в направляющем высшем учебном заведении (если они являются студентами платного отделения). Студенты, участвующие в программе обмена «Мевлана», продолжают числиться студентами высших учебных заведений, в которых они обучаются на постоянной основе. Студенты не несут дополнительных расходов на обучение в пользу принимающего университета в рамках программы обмена «Мевлана».

(2) На студентов программы обмена «Мевлана» могут быть возложены иные финансовые обязательства, подобные тем, которые принимающие высшие учебные заведения возлагают на студентов, обучающихся на постоянной основе. Данный пункт включается в соглашение о выплате стипендии студента программы обмена «Мевлана». Принимающие высшие учебные заведения не в праве требовать от студентов программы обмена «Мевлана» дополнительных выплат, помимо тех выплат, которые они требуют от студентов, обучающихся на постоянной основе.

## **Иные стипендии и выплаты**

**СТАТЬЯ 23** – (1) В период обучения по программе обмена «Мевлана» студенты продолжают получать стипендии и гранты от направляющих высших учебных заведений.

## **ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ**

### **Академическая мобильность преподавателей**

#### **Объем и продолжительность академической мобильности преподавателей**

**СТАТЬЯ 24** – (1) Преподаватели национальных и иностранных высших учебных заведений, подписавших протокол программы обмена «Мевлана», могут принять участие в преподавательском обмене. Преподавательская мобильность подразумевает, что преподаватели, уполномоченные осуществлять учебно-образовательную деятельность в одном высшем учебном заведении, будут осуществлять аналогичную деятельность в другом высшем учебном заведении.

(2) Продолжительность программы обмена преподавателями составляет от одной недели (минимум) до трех месяцев (максимум). Принять участие в программе можно один раз в течение одного учебного года.

(3) Учебная деятельность, осуществляемая преподавателями в рамках программы обмена «Мевлана», должна составлять не менее 6 часов в неделю. При почасовом расчете учебной деятельности учитываются лекционные занятия. Если объем лекционных занятий не превышает 6 часов, то такие виды учебной деятельности, как семинары, панельные дискуссии и конференции, также учитываются в данном контексте. В программе обмена «Мевлана» не могут принять участие преподаватели, учебные планы которых не предполагают чтение лекций.

(4) В целях активного и эффективного осуществления преподавательской мобильности исполнительным комитетом Совета по высшему образованию Турции могут вноситься изменения относительно таких вопросов, как объем, продолжительность и условия осуществления преподавательской мобильности.

### **Определение преподавателей-участников академической мобильности**

**СТАТЬЯ 25** – (1) Все подписанные протоколы программы обмена «Мевлана», информация о квотах и

приглашение подать заявление на участие в программе преподавательского обмена размещаются на интернет-страницах соответствующих высших учебных заведений. Срок размещения объявлений на интернет-страницах составляет не менее 15 дней. В данных объявлениях содержится информация о процессе подачи заявлений и затратах на участие в программе. Заявления на участие в программе преподавательского обмена принимаются до истечения срока подачи заявлений, указанного в объявлениях. Заявления регистрируются высшими учебными заведениями-участниками протокола программы обмена «Мевлана», одна копия заявления хранится в институциональном отделе координации программы обмена «Мевлана» национального высшего учебного заведения, являющегося стороной обмена.

(2) Основным документом академической мобильности преподавателей является план академической мобильности «Мевлана», подготавливаемый преподавателями, принимающими участие в программе обмена. Вышеуказанный план содержит подробную информацию об учебной деятельности, которую преподаватель будет осуществлять в рамках программы обмена. Данный план утверждается административными советами соответствующих учебных подразделений как направляющего, так и принимающего высшего учебного заведения. План академической мобильности представляется в институциональный отдел координации программы обмена «Мевлана» национального высшего учебного заведения-подписанта протокола как минимум за 15 дней до начала участия в программе обмена. В рамках данного плана первостепенное значение должно придаваться таким особым обстоятельствам, как язык обучения в принимающем высшем учебном заведении, язык, на котором преподаватель будет читать лекции в принимающем высшем учебном заведении, и уровень владения данным языком преподавателем. В рамках обмена приоритет отдается заявлениям преподавателей, не принимавших ранее участие в программах обмена.

(3) По результатам оценки заявлений высшие учебные заведения размещают на собственных интернет-страницах информацию о преподавателях, получивших право принять участие в программе обмена.

(4) Преподаватели, получившие право принять участие в программе обмена «Мевлана» и не принявшие участие без уважительной причины, не могут подавать заявление на участие в программе в течение трех лет.

### **Документы преподавателей-участников академической мобильности**

**СТАТЬЯ 26** – (1) Преподаватели, принявшие участие в академическом обмене, представляют подписанный и заверенный печатью сертификат участия, в котором

указывается период учебной деятельности в рамках программы, а также подготовленный ими окончательный отчет об участии в программе академической мобильности преподавателей. Данные документы направляются почтой, передаются лично или посредством электронной почты в институциональный отдел координации программы обмена «Мевлана» направляющего высшего учебного заведения не позднее 15 дней с момента завершения периода обмена.

## **ЧАСТЬ ПЯТАЯ**

### **Организация программы обмена «Мевлана»**

#### **Организация обмена**

**СТАТЬЯ 27** – (1) Работа и процедуры в рамках деятельности программы обмена «Мевлана» осуществляются высшими учебными заведениями-подписантами протокола обмена. Институциональные отделы координации программы обмена «Мевлана» национальных высших учебных заведений предпринимают все необходимые действия для осуществления надлежащего сотрудничества с иностранными высшими учебными заведениями.

(2) Национальными высшими учебными заведениями создается институциональный отдел координации программы обмена «Мевлана» и назначается координатор, находящийся в непосредственном подчинении руководителя или первого заместителя руководителя высшего учебного заведения. В целях эффективного использования офисных ресурсов и персонала, а также обеспечения целостности и согласованности действий, национальные высшие учебные заведения могут осуществлять институциональную деятельность в рамках программы обмена «Мевлана» в сотрудничестве с другими подразделениями, отвечающими за программы внутреннего и международного обмена.

#### **Запрос на проведение программы обмена**

**СТАТЬЯ 28** – (1) Национальные высшие учебные заведения направляют в Совет по высшему образованию Турции запрос на проведение программы обмена. Данные запросы содержат информацию о сроках обмена, количестве выезжающих и прибывающих студентов и преподавателей, которые могут принять участие в программе в рамках протокола программы обмена «Мевлана». Данные запросы рассматриваются исполнительным комитетом Совета по высшему образованию Турции. Суммы, выделенные по результатам рассмотрения обращений, перечисляются на счета национальных высших учебных заведений на основании решения исполнительного комитета Совета по высшему образованию Турции. Выделенные средства используются в рамках принципов, изложенных в статье 10 закона №2547. Даты направления запросов на проведение программы обмена, а также даты перечисления средств и порядок распределения средств по счетам устанавливается исполнительным комитетом Совета по высшему образованию Турции.

(2) Некоммерческие университеты и профессионально-технические училища могут осуществлять обмен студентами и преподавателями с иностранными высшими учебными заведениями в соответствии с положениями данной программы, но без выделения денежных средств со стороны Совета по высшему

образованию Турции. Деятельность некоммерческих университетов и профессионально-технических училищ в рамках программы обмена регулируется условиями настоящего Положения (за исключением финансовых условий). Некоммерческие университеты и профессионально-технические училища обязаны проинформировать Совет по высшему образованию Турции об осуществлении данной деятельности.

## **ЧАСТЬ ШЕСТАЯ**

### **Прочие и заключительные положения**

#### **Финансовые положения**

**СТАТЬЯ 29** – (1) Принципы и процедуры, установленные Министерством финансов совместно с Советом по высшему образованию Турции, применяются в отношении использования и учета средств, перечисляемых Советом по высшему образованию Турции высшим учебным заведениям в целях поддержки программы обмена «Мевлана», и иных связанных с этим выплат, а также в отношении других вопросов.

#### **Аудит**

**СТАТЬЯ 30** – (1) Контроль за расходами в рамках программы обмена «Мевлана» осуществляется в соответствии с Законом об управлении и контроле над государственными финансами (№5018). В случае, если вследствие проведения внутреннего аудита института установлено, что программа осуществляется в противоречии с настоящим Положением, результаты аудита передаются национальным высшим учебным заведением в Совет по высшему образованию Турции. По требованию Совета по высшему образованию Турции может быть проведен дополнительный аудит. В случае выявления преступных действий высшим учебным заведением принимаются соответствующие меры в отношении уполномоченных лиц.

#### **Устранение неопределенности**

**СТАТЬЯ 31** – (1) Исполнительный комитет Совета по высшему образованию Турции обладает правом устранять неопределенности, которые могут возникнуть при реализации настоящего Положения.

#### **Действие настоящего Положения**

**СТАТЬЯ 32** – (1) Настоящее Положение вступает в силу с даты опубликования.

#### **Исполнение**

**СТАТЬЯ 33** – (1) Президент Совета по высшему образованию Турции обеспечивает исполнение условий настоящего Положения.